

N SERIES
FREUD

ITALIANO

CREATO DA

Marvin Kren | Benjamin Hessler | Stefan Brunner

EPISODIO 1.02

"Trauma"

Le sue teorie si opposero, Freud informa le autorità alla ricerca di un innocente perduto. Ma dovrà collaborare con un estraneo per arrivare alla verità.

SCRITTO DA:

Stefan Brunner | Benjamin Hessler | Marvin Kren

DIRETTO DA:

Marvin Kren

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

23.3.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

Robert Finster	...	Sigmund Freud
Ella Rumpf	...	Fleur Salomé
Georg Friedrich	...	Alfred Kiss
Christoph F. Krutzler	...	Franz Poschacher
Brigitte Kren	...	Lenore
Anja Kling	...	Sophia von Szápáry
Philipp Hochmair	...	Viktor von Szápáry
Mercedes Müller	...	Martha Bernays
Rainer Bock	...	Prof Theodor Meynert
Heinz Trixner	...	Feldmarschall Franz von Lichtenberg
Zuzana Zvonícková	...	Clara von Schönfeld
Lukas Thomas Watzl	...	Leopold von Schönfeld
Marisa Growaldt	...	Henriette von Schönfeld
Lukas Miko	...	Georg von Lichtenberg
Aaron Friesz	...	Oberleutnant Riedl
Noah Saavedra	...	Arthur Schnitzler
Stefan Konarske	...	Crown Prince Rudolf
Filip Kankovský	...	Szpilman
Johannes Krisch	...	Kaiser Franz Josef
Manuel Ossenkopf	...	Frantisek Mucha
Markus Schleinzer	...	Caspari
Viktor Antonio	...	Kanaljunge
Martin Zauner	...	Oskar Janecek
Merab Ninidze	...	Dr. Josef Breuer
Angelika Niedetzky	...	Anneli
Matthias Franz Stein	...	Heinz Konrad
Zoltán Durkó	...	Izom
Alina Fritsch	...	Fanny
Marie-Lou Sellem	...	Amalia Freud
Pavel Fieber	...	Jakob Freud
Nadiv Molcho	...	Eli Bernays
Daniela Golpashin	...	Anna Bernays
Magdalena Kronschläger	...	Elise
Martin Weinek	...	Herr Lauritz
Karl Welunschek	...	Herr Karl
Gábor Zelei	...	Szendery
Verena Wagner	...	Agathe
Adam Vacula	...	Junger Offizier
Karel Hermánek Jr.	...	Otto Kiss

1

00:00:06,400 --> 00:00:09,200
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:38,560 --> 00:00:39,640
Szendrey!

3

00:00:42,440 --> 00:00:44,080
Sono felice di vedere che stai bene.

4

00:00:49,040 --> 00:00:53,640
Vergognati, Szápáry. Parli tedesco.

5

00:00:55,120 --> 00:00:56,440
È casa mia!

6

00:00:56,880 --> 00:00:58,120
Parlo la lingua che voglio.

7

00:00:58,760 --> 00:01:00,080
Cosa ci fate qui?

8

00:01:01,880 --> 00:01:03,360
Casa tua.

9

00:01:04,160 --> 00:01:06,600
La casa degli Szápáry è in Ungheria.

10

00:01:07,160 --> 00:01:10,600
La casa degli Szápáry è dove sono io!

11

00:01:12,440 --> 00:01:16,400
L'Ungheria, la tua patria, è in schiavitù.
La cosa non ti tocca?

12

00:01:16,960 --> 00:01:19,200
L'unione con l'Austria
protegge la nostra patria.

13

00:01:20,840 --> 00:01:22,400
Lurida puttana.

14

00:01:22,480 --> 00:01:24,000
Unione!

15

00:01:24,680 --> 00:01:30,440
Tuo padre è stato impiccato.
La tua famiglia depredata e uccisa.

16

00:01:30,520 --> 00:01:33,360
Tu sei l'ultima Szápáry.

17

00:01:33,920 --> 00:01:38,280
La guerra finirà
solo quando l'Ungheria sarà libera.

18

00:01:39,320 --> 00:01:41,840
Ma tu non intendi aiutarci.

19

00:01:42,640 --> 00:01:43,680
Dico bene?

20

00:01:46,880 --> 00:01:48,240
Ciò che fai qui...

21

00:01:48,720 --> 00:01:50,480
Ti abbiamo osservata.

22

00:01:50,560 --> 00:01:55,680
Questa casa è frequentata
dai pezzi grossi di questa marcia società.

23

00:01:56,400 --> 00:01:58,320
Sareste delle spie perfette.

24

00:01:59,440 --> 00:02:02,760
Fai appello alla tua coscienza.
Pensa alla tua patria!

25

00:02:03,520 --> 00:02:05,000
A tuo padre.

26

00:02:05,760 --> 00:02:07,480

Aiutaci!

27

00:02:13,320 --> 00:02:14,840
Io aiuto...

28

00:02:16,480 --> 00:02:19,120
la mia patria, non voi.

29

00:02:21,240 --> 00:02:25,960
Voglio che l'Ungheria
abbia pace e prosperità.

30

00:02:26,560 --> 00:02:30,920
Che l'unione si trasformi in amicizia.

31

00:02:31,000 --> 00:02:34,280
Il nostro obiettivo
è che un giorno l'Imperatore

32

00:02:34,360 --> 00:02:38,400
si sieda al nostro tavolo.

33

00:02:40,200 --> 00:02:43,160
In amicizia e con rispetto.

34

00:02:47,440 --> 00:02:49,040
Pace per l'Ungheria.

35

00:02:49,920 --> 00:02:51,560
Pace per l'Austria.

36

00:02:51,640 --> 00:02:53,560
Pace per l'Ungheria.

37

00:02:54,680 --> 00:02:55,840
Pace per l'Austria.

38

00:03:00,800 --> 00:03:03,880
Libertà per l'Ungheria.

39

00:03:04,440 --> 00:03:06,080

Morte all'Imperatore!

40

00:03:07,200 --> 00:03:09,840
Izom, accompagna fuori i signori.

41

00:03:10,560 --> 00:03:11,840
Fuori.

42

00:04:01,640 --> 00:04:03,440
Buongiorno, signori.

43

00:04:16,480 --> 00:04:17,760
Altezza.

44

00:04:19,080 --> 00:04:20,880
Questa è la nuova paziente.

45

00:04:26,280 --> 00:04:28,400
Sono cieca
e non riesco a muovere la gamba.

46

00:04:28,480 --> 00:04:29,640
Silenzio.

47

00:04:32,800 --> 00:04:38,080
Un caso di isteria.
Non vi sono patologie neurologiche.

48

00:04:38,960 --> 00:04:39,960
Io...

49

00:04:41,320 --> 00:04:42,960
L'ho ricoverata io.

50

00:04:43,040 --> 00:04:44,160
Ovviamente.

51

00:04:45,000 --> 00:04:50,400
Contro le mie chiare direttive
di non ammettere certi pazienti!

52

00:04:51,440 --> 00:04:54,560
Mi sembrava una buona occasione
per effettuare degli esperimenti.

53

00:04:55,360 --> 00:04:58,720
Ricordiamo bene il suo ultimo esperimento.

54

00:05:02,400 --> 00:05:08,560
Signori, questa donna afferma
di essere cieca e paralizzata.

55

00:05:11,160 --> 00:05:12,040
Idee?

56

00:05:13,440 --> 00:05:14,880
Dott. von Schönfeld.

57

00:05:19,000 --> 00:05:19,840
Dottore.

58

00:05:19,920 --> 00:05:22,600
Subito, Professore.

59

00:05:32,320 --> 00:05:37,480
Se fosse davvero paralizzata,
la gamba non sarebbe così rigida.

60

00:05:37,560 --> 00:05:38,400
E...

61

00:05:45,640 --> 00:05:47,680
Le pupille si contraggono.

62

00:05:48,440 --> 00:05:50,000
Non può essere cieca.

63

00:05:50,080 --> 00:05:51,560
- Dott. von Schönfeld?
- Sì.

64

00:05:51,640 --> 00:05:54,080
- Un messaggio urgente per lei.

- Non può aspettare?

65

00:05:54,160 --> 00:05:55,640
Temo di no.

66

00:06:01,960 --> 00:06:05,760
Professore, posso tentare una cosa?

67

00:06:07,160 --> 00:06:08,440
Certo.

68

00:06:10,200 --> 00:06:12,800
Infermiera, una siringa.

69

00:06:30,760 --> 00:06:32,200
Nessuna reazione.

70

00:06:37,720 --> 00:06:39,360
Sta simulando anche questo?

71

00:06:42,680 --> 00:06:43,760
Anestesia.

72

00:06:45,240 --> 00:06:51,680
Causata dalla paziente stessa
con un innaturale crampo alla gamba.

73

00:06:53,720 --> 00:06:57,080
Isteria è sinonimo di menzogna.

74

00:06:58,760 --> 00:07:00,640
E non merita la nostra pietà.

75

00:07:02,840 --> 00:07:07,240
Dott. Freud, si assicuri personalmente
di liberare subito questo letto!

76

00:07:08,200 --> 00:07:09,360
Sono stato chiaro?

77

00:07:15,880 --> 00:07:17,000

Dottore?

78

00:07:18,400 --> 00:07:19,800
Cosa succederà ora?

79

00:07:22,560 --> 00:07:23,400
Infermiera.

80

00:07:26,360 --> 00:07:28,920
Porti la paziente
nel reparto di fisiologia.

81

00:07:34,600 --> 00:07:37,600
Non ha voluto neanche la ciambella.
Cos'avrà Gretel?

82

00:07:37,680 --> 00:07:39,800
Non c'è motivo di angustiarsi.

83

00:07:39,880 --> 00:07:43,360
Si è sempre sistemato tutto
e si sistemerà anche stavolta.

84

00:07:45,240 --> 00:07:48,400
Basta che l'Imperatore non muoia mai.

85

00:07:52,800 --> 00:07:53,800
Signori!

86

00:07:57,240 --> 00:07:58,920
Avete dimenticato una cosa.

87

00:07:59,720 --> 00:08:00,760
Signori!

88

00:08:17,560 --> 00:08:18,480
Schlomo!

89

00:08:21,680 --> 00:08:23,400
Hai saputo della ragazzina scomparsa?

90

00:08:24,520 --> 00:08:26,640
È su tutti i giornali.
Clara von Schönfeld.

91

00:08:26,720 --> 00:08:27,920
Era alla seduta spiritica.

92

00:08:28,000 --> 00:08:29,080
È scomparsa nel nulla.

93

00:08:29,560 --> 00:08:31,880
È stata vista
per l'ultima volta alla seduta.

94

00:08:31,960 --> 00:08:33,640
E noi due eravamo presenti.

95

00:08:34,880 --> 00:08:35,720
Schlomo?

96

00:08:36,800 --> 00:08:38,320
Freud? Che ti prende?

97

00:08:41,360 --> 00:08:42,200
Andiamo.

98

00:08:45,920 --> 00:08:47,160
Una ricompensa.

99

00:08:59,280 --> 00:09:00,160
Il prossimo!

100

00:09:01,080 --> 00:09:04,600
August Karl, 55 anni.

101

00:09:05,880 --> 00:09:08,800
È vero che c'è una ricompensa?

102

00:09:10,400 --> 00:09:13,800
Se ci darà un indizio
che ci farà trovare la ragazzina.

103

00:09:14,720 --> 00:09:15,800
Allora?

104

00:09:15,880 --> 00:09:17,920
Dunque, le cose sono andate così.

105

00:09:19,680 --> 00:09:25,320
Quella sera ho visto la ragazzina
saltare giù da una carrozza.

106

00:09:26,000 --> 00:09:29,280
E il cocchiere l'ha seguita.

107

00:09:29,760 --> 00:09:31,040
Ha visto questo?

108

00:09:31,520 --> 00:09:32,600
Dov'è successo?

109

00:09:33,080 --> 00:09:35,040
- Nel primo distretto.
- Dove, di preciso?

110

00:09:36,480 --> 00:09:37,840
Alla porta Schotten.

111

00:09:39,760 --> 00:09:43,240
Com'era vestita la ragazzina?
Di che colore era il suo abito?

112

00:09:45,160 --> 00:09:46,120
Era...

113

00:09:50,600 --> 00:09:52,480
Vorremmo finire prima di Natale.

114

00:09:52,560 --> 00:09:55,760
Non sia così severo. Voglio solo aiutarvi.

115

00:09:55,840 --> 00:09:57,320
Di che colore era?

116
00:09:57,400 --> 00:09:58,480
Rosso.

117
00:09:59,480 --> 00:10:02,640
Addio. Non abbiamo tempo per i bugiardi.

118
00:10:02,720 --> 00:10:03,760
Perché?

119
00:10:03,840 --> 00:10:06,000
La ragazzina indossava
una camicia da notte.

120
00:10:06,080 --> 00:10:07,400
Addio!

121
00:10:07,480 --> 00:10:08,480
Me ne vado.

122
00:10:16,800 --> 00:10:18,040
Così non funziona.

123
00:10:18,600 --> 00:10:21,520
Scommetto che non otterremo
neanche un indizio utile.

124
00:10:21,600 --> 00:10:22,880
Nessuno sa niente.

125
00:10:23,360 --> 00:10:24,760
Non è vero.

126
00:10:26,000 --> 00:10:29,360
Ora il sig. Karl sa che la ragazzina
indossava una camicia da notte.

127
00:10:30,800 --> 00:10:31,760
Giusto.

128
00:10:32,280 --> 00:10:33,160

Mi dispiace.

129

00:10:34,600 --> 00:10:36,280
Non ho detto "il prossimo"!

130

00:10:38,600 --> 00:10:40,080
Un telegramma per lei.

131

00:10:42,720 --> 00:10:43,560
Ispettore.

132

00:11:00,760 --> 00:11:04,640
"Ispettore Kiss,
Clara von Schönfeld si trova

133

00:11:04,720 --> 00:11:08,040
nei tunnel del canale di Vienna.

134

00:11:08,120 --> 00:11:09,680
È questione di vita o di morte."

135

00:11:10,560 --> 00:11:11,960
Che sciocchezza.

136

00:11:12,640 --> 00:11:14,440
Leggi chi l'ha mandato.

137

00:11:15,560 --> 00:11:16,640
Un anonimo.

138

00:11:16,720 --> 00:11:19,160
Non vuole la ricompensa.

139

00:11:20,440 --> 00:11:23,880
Per oggi abbiamo finito, gente.
Tornate domani.

140

00:11:23,960 --> 00:11:26,280
- Al diavolo!
- Sia più gentile.

141

00:11:46,920 --> 00:11:47,880
Finalmente.

142
00:11:57,240 --> 00:11:59,440
Forza, andiamocene.

143
00:12:00,360 --> 00:12:01,440
Torniamo a casa.

144
00:12:02,000 --> 00:12:03,240
Voglio seguirli.

145
00:12:03,320 --> 00:12:05,720
Là sotto troverai dei mostri.

146
00:12:07,000 --> 00:12:08,920
Quanti fiammiferi hai?

147
00:12:22,160 --> 00:12:23,880
Vagabondi e fruttivendoli.

148
00:12:28,760 --> 00:12:30,160
Guardi.

149
00:12:31,600 --> 00:12:35,440
Trasformano il grasso delle ossa in sapone
per venderlo.

150
00:12:36,320 --> 00:12:37,920
Ci si deve pur divertire.

151
00:12:47,600 --> 00:12:48,960
Dove hai trovato quel cane?

152
00:12:51,160 --> 00:12:53,040
Clara aveva un cane.

153
00:12:53,800 --> 00:12:54,880
Dove l'hai trovato?

154
00:12:56,120 --> 00:12:57,120

Sparate.

155

00:12:57,200 --> 00:13:01,160
- Restate lì!
- Dimmi dove l'hai trovato.

156

00:13:11,560 --> 00:13:13,480
Hai visto qualcun altro?

157

00:13:14,560 --> 00:13:15,600
Un uomo.

158

00:13:17,360 --> 00:13:19,040
Che aspetto aveva?

159

00:13:21,160 --> 00:13:23,320
Aveva una cicatrice qui.

160

00:13:23,880 --> 00:13:24,960
Von Lichtenberg.

161

00:13:25,760 --> 00:13:26,680
Ehi!

162

00:13:30,560 --> 00:13:31,960
Marmocchio insolente.

163

00:13:40,040 --> 00:13:41,800
Ehi, ragazzino!

164

00:13:41,880 --> 00:13:43,800
- Poschacher!
- Sì?

165

00:13:43,880 --> 00:13:44,800
Vieni!

166

00:13:58,880 --> 00:14:00,000
Cos'è stato?

167

00:14:02,800 --> 00:14:03,840

Non ne ho idea.

168

00:14:14,680 --> 00:14:16,200
Ci siamo persi.

169

00:14:16,280 --> 00:14:18,120
Da questa parte.

170

00:14:19,720 --> 00:14:21,320
- C'è una luce?
- Sì.

171

00:14:27,600 --> 00:14:28,680
Oddio.

172

00:14:29,720 --> 00:14:30,800
Clara!

173

00:14:31,880 --> 00:14:33,320
Mi senti?

174

00:14:33,800 --> 00:14:35,000
Slegghiamola.

175

00:14:35,840 --> 00:14:37,200
Slegale i piedi.

176

00:14:41,840 --> 00:14:43,680
Guardi, Ispettore!

177

00:14:57,240 --> 00:14:59,120
Guardami! Resististi.

178

00:14:59,200 --> 00:15:00,880
- Non respira.
- Cosa dovrei fare?

179

00:15:01,440 --> 00:15:03,200
- Respira!
- Sta soffocando.

180

00:15:03,280 --> 00:15:05,960
- Cosa devo fare?
- Fatemi dare un'occhiata.

181
00:15:06,800 --> 00:15:07,960
Dott. Freud!

182
00:15:08,040 --> 00:15:09,520
Cosa ci fa qui?

183
00:15:09,600 --> 00:15:12,480
- Arthur, vie aeree superiori bloccate.
- Cosa faccio?

184
00:15:12,560 --> 00:15:13,560
Inclinale la testa.

185
00:15:16,760 --> 00:15:17,800
Cos'ha in gola?

186
00:15:38,480 --> 00:15:42,280
Cosa stiamo aspettando?
Ha perso un dito. Portiamola in ospedale!

187
00:15:42,360 --> 00:15:43,360
Forza, andiamo!

188
00:15:44,200 --> 00:15:45,520
Presto!

189
00:15:54,480 --> 00:15:55,880
Perché non parla?

190
00:15:57,520 --> 00:15:58,560
Sta morendo?

191
00:16:01,960 --> 00:16:04,960
Non credo che il cervello sia danneggiato.

192
00:16:06,280 --> 00:16:08,200
Quanto meno, non fisicamente.

193

00:16:08,760 --> 00:16:10,600
Ha mandato lei il telegramma?

194

00:16:11,760 --> 00:16:14,960
- Io e il dott. Schnitzler...
- Siamo benefattori.

195

00:16:15,040 --> 00:16:20,040
Curiamo i vagabondi gratuitamente.

196

00:16:36,040 --> 00:16:37,080
Curate le ferite

197

00:16:37,160 --> 00:16:40,240
e poi trasferitela
nel mio reparto psichiatrico.

198

00:16:49,120 --> 00:16:50,240
Dott. von Schönfeld.

199

00:16:54,360 --> 00:16:55,200
Clara?

200

00:17:03,240 --> 00:17:04,120
Cos'è successo?

201

00:17:07,040 --> 00:17:08,080
È viva.

202

00:17:09,040 --> 00:17:10,920
Caro collega, è viva.

203

00:17:14,280 --> 00:17:15,120
Clara.

204

00:17:19,280 --> 00:17:20,280
Catatonia?

205

00:17:27,840 --> 00:17:28,760
Laggiù.

206

00:17:31,440 --> 00:17:32,520
Clara!

207

00:17:33,280 --> 00:17:36,200
- Sei viva.
- Deve riposare ancora.

208

00:17:36,280 --> 00:17:37,720
Cos'ha che non va?

209

00:17:37,800 --> 00:17:40,240
- Perché non parla?
- Ha bisogno di tranquillità.

210

00:17:40,800 --> 00:17:43,440
Clara. Lasciami.

211

00:17:43,920 --> 00:17:45,960
- Clara.
- Deve stare tranquilla.

212

00:17:46,960 --> 00:17:48,480
Andiamo, madre.

213

00:17:49,880 --> 00:17:51,280
- Clara!
- È imbarazzante!

214

00:17:51,360 --> 00:17:54,520
Santo cielo, alzati! Non è una bambola!

215

00:17:55,640 --> 00:17:58,880
- Clara.
- Andiamo.

216

00:17:58,960 --> 00:18:00,040
Lasciami!

217

00:18:02,480 --> 00:18:04,280
Avanti, tirati su! Madre...

218

00:18:04,360 --> 00:18:06,040
- Clara!
- Andiamo.

219
00:18:06,840 --> 00:18:08,960
Avanti, andiamo. Forza.

220
00:18:11,560 --> 00:18:14,800
Dottore, so che non ha simpatia
né per me né per i miei metodi,

221
00:18:15,360 --> 00:18:19,680
ma la prego! Ho salvato la vita di Clara.
Lasci che salvi la sua mente.

222
00:18:20,240 --> 00:18:24,360
Grazie, dott. Freud.
Senza di lei, Clara sarebbe soffocata.

223
00:18:25,640 --> 00:18:27,080
La curerò io stesso.

224
00:18:27,800 --> 00:18:28,640
Ma...

225
00:18:28,720 --> 00:18:33,040
Io e il dott. von Schönfeld
ci occuperemo della ragazzina.

226
00:18:36,200 --> 00:18:37,720
Se ne vada, per favore.

227
00:18:53,360 --> 00:18:55,280
Se lo scordi, Kiss!

228
00:18:55,360 --> 00:19:00,520
Il ragazzino l'ha visto. Capelli biondi
e cicatrice in faccia. È Von Lichtenberg!

229
00:19:00,600 --> 00:19:02,360
Mezza città ha quell'aspetto.

230

00:19:02,440 --> 00:19:06,200
E probabilmente ha pagato il ragazzino.
Dico bene?

231
00:19:06,760 --> 00:19:10,360
È stato lei a vedere von Lichtenberg,
non il ragazzino.

232
00:19:10,440 --> 00:19:12,760
Lei lo vede ovunque!

233
00:19:14,080 --> 00:19:17,080
D'ora in poi lo lasci in pace, ha capito?

234
00:19:19,880 --> 00:19:20,920
Andiamo, Ispettore.

235
00:19:22,080 --> 00:19:24,600
Per oggi basta. Non possiamo fare altro.

236
00:19:25,240 --> 00:19:27,040
Siamo svegli da quasi tre giorni.

237
00:19:28,240 --> 00:19:29,280
Andiamo.

238
00:19:38,400 --> 00:19:41,160
Posso prenderlo un attimo?

239
00:19:41,720 --> 00:19:42,880
Ma dai!

240
00:19:43,360 --> 00:19:45,120
Su.

241
00:19:45,920 --> 00:19:46,760
Cosa c'è?

242
00:19:48,360 --> 00:19:50,280
Non ti piace il mondo?

243

00:19:50,800 --> 00:19:54,400
Delle lumache!
Mia nonna me ne friggerà un po'.

244
00:19:54,480 --> 00:19:55,520
Un chilo, per favore.

245
00:19:56,280 --> 00:19:57,320
Un chilo?

246
00:19:58,560 --> 00:20:00,680
- Della salsiccia affumicata?
- Certo.

247
00:20:03,240 --> 00:20:04,160
Ecco a lei.

248
00:20:05,440 --> 00:20:07,440
- Tenga il resto. Grazie.
- Grazie.

249
00:20:08,240 --> 00:20:09,760
Ne vuole una?

250
00:20:09,840 --> 00:20:10,920
Sono ottime.

251
00:20:11,400 --> 00:20:12,240
No.

252
00:20:16,320 --> 00:20:17,960
Continuano a moltiplicarsi.

253
00:20:18,760 --> 00:20:20,040
Sono così giovani.

254
00:20:22,080 --> 00:20:23,240
Dannata povertà.

255
00:20:27,000 --> 00:20:30,600
Buona serata e salutami tua nonna.

256

00:20:30,680 --> 00:20:31,640
Grazie.

257

00:20:50,040 --> 00:20:50,960
Arriva il nonno.

258

00:20:52,640 --> 00:20:53,880
Mamma, è arrivato il nonno.

259

00:20:53,960 --> 00:20:55,400
- Ciao.
- Ciao.

260

00:20:55,480 --> 00:20:57,520
- Hai fame?
- Sì.

261

00:20:58,600 --> 00:21:00,600
Vi ho preso una cosa!

262

00:21:02,000 --> 00:21:03,400
Guardate. Della cioccolata.

263

00:21:10,160 --> 00:21:11,640
- Ti piace?
- Sì.

264

00:21:17,720 --> 00:21:19,760
Era il piatto preferito di Otto.

265

00:21:29,720 --> 00:21:30,920
Che ti succede?

266

00:21:38,520 --> 00:21:39,880
Non mi sento bene.

267

00:21:53,080 --> 00:21:57,720
Il settimo giorno...

268

00:21:58,800 --> 00:22:00,000
Sigismund?

269

00:22:01,400 --> 00:22:04,360
- Che bello! Sei qui anche tu.
- Mamma!

270

00:22:05,080 --> 00:22:07,840
Scusa il ritardo.
State già recitando il kiddush?

271

00:22:07,920 --> 00:22:09,320
Sei bagnato.

272

00:22:09,400 --> 00:22:11,800
Venendo qui, mi ha sorpreso la pioggia.

273

00:22:12,840 --> 00:22:15,800
- No! Rovinerai il panno.
- Non muoverti!

274

00:22:19,560 --> 00:22:20,760
Come sta mio figlio?

275

00:22:22,480 --> 00:22:25,200
La vita è dura.

276

00:22:25,280 --> 00:22:27,080
Potevi avvertirmi.

277

00:22:27,160 --> 00:22:29,400
Non cercare guai.

278

00:22:30,360 --> 00:22:31,640
Non preoccuparti.

279

00:22:32,240 --> 00:22:33,600
Andrà tutto bene.

280

00:22:36,120 --> 00:22:39,040
Ti aspettano grandi cose. Ora vieni.

281

00:22:39,720 --> 00:22:42,920

Oggi si occuperà di tutto Eli
e Anna ne va molto fiera.

282

00:22:44,760 --> 00:22:50,200
Iddio smise nel settimo giorno
tutta l'opera che aveva compiuta.

283

00:22:51,400 --> 00:22:52,880
Col permesso dei presenti.

284

00:22:54,640 --> 00:23:00,000
Benedetto sii Tu, Signore Dio nostro,
che creasti il frutto della vite.

285

00:23:00,080 --> 00:23:01,360
Amen.

286

00:23:01,440 --> 00:23:04,080
Benedetto sii Tu, Signore Dio nostro,

287

00:23:04,160 --> 00:23:07,880
che ci hai santificati coi tuoi precetti,

288

00:23:09,080 --> 00:23:12,280
che ci ami e che,

289

00:23:12,360 --> 00:23:15,320
con amore e benevolenza,

290

00:23:15,400 --> 00:23:21,040
ci desti in retaggio

291

00:23:21,120 --> 00:23:24,040
il Sabbath a Te sacro.

292

00:23:25,120 --> 00:23:26,440
Amen.

293

00:23:30,320 --> 00:23:33,440
- Shabbat shalom.
- Shabbat shalom.

294

00:23:36,440 --> 00:23:39,320
Benedetto sii Tu, Signore,
che ci hai santificati

295

00:23:39,400 --> 00:23:41,680
e ci hai insegnato il lavaggio delle mani.

296

00:23:42,280 --> 00:23:43,680
Amen.

297

00:23:44,720 --> 00:23:46,240
Sei davvero bravo.

298

00:23:46,320 --> 00:23:49,440
Tuo padre voleva che lo facessi tu,
ma eri in ritardo.

299

00:23:49,520 --> 00:23:51,760
Mi servono i miei soldi, Eli. Subito.

300

00:23:51,840 --> 00:23:53,640
Parli di soldi durante lo Shabbat?

301

00:23:54,200 --> 00:23:56,480
Mia sorella non sa che mi devi del denaro?

302

00:23:58,160 --> 00:24:00,040
E non dovrà mai saperlo, giusto?

303

00:24:00,120 --> 00:24:01,200
Eli!

304

00:24:01,280 --> 00:24:04,760
Se Sigismund sposerà tua sorella,
voi cosa diventerete?

305

00:24:04,840 --> 00:24:07,240
Esiste una parola? Doppi cognati?

306

00:24:07,320 --> 00:24:11,000
Mamma, aspettiamo che a Sigmund

sia permesso di sposare la sorella di Eli.

307

00:24:11,080 --> 00:24:17,440

In ogni lettera, la madre di Martha
chiede a Eli come procede il suo studio.

308

00:24:17,520 --> 00:24:21,640

In tal caso, tuo marito può dirle
che ho moltissimi pazienti.

309

00:24:22,640 --> 00:24:24,080

Sigismund!

310

00:24:25,040 --> 00:24:26,960

E che la presentazione
è stata un successo.

311

00:25:04,840 --> 00:25:05,720

Pronti!

312

00:25:08,680 --> 00:25:09,520

In posizione!

313

00:25:12,440 --> 00:25:13,280

Combattete!

314

00:25:23,160 --> 00:25:24,240

Fermi!

315

00:25:25,480 --> 00:25:26,440

Perché?

316

00:25:27,920 --> 00:25:31,120

Arbitro, chiediamo di fare una pausa.

317

00:25:31,800 --> 00:25:35,240

Signori, è un pareggio.
C'è qualcuno che la rappresenta?

318

00:25:37,640 --> 00:25:39,320

Silenzio per l'ultimo scontro!

319

00:25:40,560 --> 00:25:41,480
In posizione!

320

00:25:43,600 --> 00:25:44,520
Combattete!

321

00:25:51,240 --> 00:25:52,640
Il duello è finito!

322

00:25:57,720 --> 00:25:59,280
L'hai colpito due volte su tre.

323

00:26:00,040 --> 00:26:01,040
Complimenti!

324

00:26:21,880 --> 00:26:23,200
Agente!

325

00:26:25,480 --> 00:26:26,320
Silenzio!

326

00:26:27,040 --> 00:26:30,440
Quest'uomo non è sempre stato una nullità.
Prima era un soldato.

327

00:26:31,760 --> 00:26:33,760
E un padre.

328

00:26:36,520 --> 00:26:38,080
Merita rispetto.

329

00:26:39,160 --> 00:26:40,720
Dategli una birra.

330

00:26:43,920 --> 00:26:45,000
Signori!

331

00:26:47,480 --> 00:26:50,520
Quest'uomo è un assassino
e uno stupratore.

332

00:26:54,960 --> 00:26:59,000
Ha infilato una baionetta
in una bella fanciulla.

333

00:27:01,160 --> 00:27:04,600
Lama, vagina, lama, vagina.

334

00:27:18,200 --> 00:27:21,240
Domenica alle 6:00. Linienwall.

335

00:27:23,920 --> 00:27:26,440
Chiedo vendetta.

336

00:27:29,240 --> 00:27:30,680
All'ultimo sangue.

337

00:27:33,600 --> 00:27:35,160
Accetto.

338

00:27:42,280 --> 00:27:44,560
Mi siete tutti testimoni.

339

00:27:50,360 --> 00:27:51,480
Continuate pure.

340

00:28:38,080 --> 00:28:39,480
I prigionieri.

341

00:28:42,080 --> 00:28:44,960
Perché dovremmo dividere
il nostro cibo con loro?

342

00:28:46,440 --> 00:28:47,680
Li uccida!

343

00:28:56,640 --> 00:28:58,120
Li uccida!

344

00:29:07,280 --> 00:29:08,320
Li uccida!

345
00:29:11,240 --> 00:29:13,760
- Li uccida!
- Fermo!

346
00:29:13,840 --> 00:29:15,320
Li uccida!

347
00:29:30,280 --> 00:29:31,960
Attenti!

348
00:29:43,800 --> 00:29:45,480
Come va, padre?

349
00:29:46,640 --> 00:29:48,560
Annullerai il duello.

350
00:29:51,560 --> 00:29:52,480
Non posso.

351
00:29:54,560 --> 00:29:58,760
Quell'uomo mi ha umiliato
davanti ai miei commilitoni.

352
00:29:59,320 --> 00:30:00,560
Chiedo vendetta.

353
00:30:10,200 --> 00:30:11,600
Come si chiamava la ragazza?

354
00:30:14,480 --> 00:30:16,080
Steffi Horváth.

355
00:30:18,000 --> 00:30:19,680
Di tanto in tanto andavo a trovarla.

356
00:30:21,760 --> 00:30:23,400
Dimmi la verità.

357
00:30:26,720 --> 00:30:28,760
Le hai fatto del male?

358

00:30:32,920 --> 00:30:34,240
Non lo so.

359

00:30:39,120 --> 00:30:40,840
Che vuoi dire, Georg?

360

00:30:41,520 --> 00:30:43,600
Non me lo ricordo.

361

00:31:05,160 --> 00:31:07,040
Mi dispiace, padre.

362

00:31:11,320 --> 00:31:14,040
Mi dispiace di essere stato una delusione.

363

00:31:16,320 --> 00:31:18,120
Devi vincere quel duello.

364

00:31:39,720 --> 00:31:40,920
Sig.na Salomé?

365

00:31:43,000 --> 00:31:44,000
Aveva ragione.

366

00:31:44,640 --> 00:31:48,480
Clara è scomparsa, è stata rapita
e ritrovata nel canale di Vienna.

367

00:31:49,040 --> 00:31:51,400
- Cosa?
- Mi ha capito.

368

00:31:51,480 --> 00:31:54,480
È andata come ha raccontato sotto ipnosi.

369

00:31:55,160 --> 00:31:56,680
Come lo sapeva?

370

00:31:56,760 --> 00:31:58,000
Non lo sapevo.

371

00:31:59,560 --> 00:32:02,280
Quando la ragazzina è stata trovata,
era quasi morta.

372

00:32:02,840 --> 00:32:04,640
Qualcuno le ha fatto cose orribili.

373

00:32:14,520 --> 00:32:16,720
Non sono un bravo ipnotizzatore.

374

00:32:17,560 --> 00:32:21,320
Ho avuto successo solo una volta.
In circostanze particolari.

375

00:32:21,880 --> 00:32:25,040
Ma con lei è stato un gioco da ragazzi.

376

00:32:25,920 --> 00:32:27,960
È stato semplice. Troppo semplice.

377

00:32:28,040 --> 00:32:29,880
Crede che abbia recitato?

378

00:32:29,960 --> 00:32:34,080
A lei e alla sua famiglia
l'ambizione non manca di certo.

379

00:32:34,880 --> 00:32:37,080
Immagino sia così che ha fatto carriera.

380

00:32:37,160 --> 00:32:39,360
Nessuno farebbe mai una cosa simile.

381

00:32:39,440 --> 00:32:41,440
Allora come lo spiega?

382

00:32:43,360 --> 00:32:45,520
Potrei tornare con un agente.

383

00:32:45,600 --> 00:32:48,040
Non so cos'ho detto sotto ipnosi.

384

00:32:48,120 --> 00:32:51,040

Me lo ha appena detto lei.

È lei che lo sostiene!

385

00:32:52,280 --> 00:32:56,080

Una ragazzina bisognosa, rapita
e torturata da una strega ungherese.

386

00:32:56,160 --> 00:33:00,000

Salvata da lei

e dai suoi metodi, dall'ipnosi.

387

00:33:00,080 --> 00:33:01,920

È così che si fa carriera.

388

00:33:03,720 --> 00:33:05,960

A chi crederanno le autorità?

389

00:33:06,440 --> 00:33:09,440

Alla medium ungherese
o al ciarlatano ebreo?

390

00:33:15,320 --> 00:33:16,280

A nessuno.

391

00:33:18,520 --> 00:33:20,240

Buona giornata, dott. Freud.

392

00:33:42,120 --> 00:33:43,040

Dov'eri finito?

393

00:33:44,560 --> 00:33:45,920

Non hai dormito.

394

00:33:46,400 --> 00:33:49,960

Sono stato in giro.

Mi prepareresti un panino?

395

00:33:50,040 --> 00:33:53,320

Devo andare al lavoro.

Sono già in ritardo.

396

00:33:53,400 --> 00:33:54,720

Un ufficiale è stato qui.

397

00:33:56,360 --> 00:33:57,440

Voleva parlarti.

398

00:33:59,040 --> 00:34:00,120

Delle regole.

399

00:34:03,080 --> 00:34:03,920

Un duello?

400

00:34:04,600 --> 00:34:06,000

Sei stanco di vivere?

401

00:34:07,800 --> 00:34:10,120

Perché io no. E neanche le bambine.

402

00:34:10,200 --> 00:34:12,000

Non hai pensato a noi?

403

00:34:12,080 --> 00:34:13,280

Abbiamo soltanto te!

404

00:34:14,920 --> 00:34:16,880

Se muori, finiremo in mezzo a una strada.

405

00:34:21,120 --> 00:34:22,960

Come pensi di sopravvivere a un duello?

406

00:34:24,720 --> 00:34:25,960

È già morto Otto.

407

00:34:26,520 --> 00:34:27,600

Ora basta!

408

00:34:57,640 --> 00:35:00,440

Il principe ereditario
dell'impero austro-ungarico

409

00:35:00,520 --> 00:35:03,040
parteciperà alla serata egizia.

410

00:35:03,120 --> 00:35:04,880
Non vede l'ora.

411

00:35:04,960 --> 00:35:07,160
Sarà una serata straordinaria.

412

00:35:10,880 --> 00:35:11,760
Verrà.

413

00:35:13,200 --> 00:35:14,080
Verrà.

414

00:35:14,960 --> 00:35:16,960
Il principe ereditario verrà da noi.

415

00:35:17,040 --> 00:35:18,320
Verrà.

416

00:35:20,160 --> 00:35:21,160
Fleur è pronta?

417

00:35:22,800 --> 00:35:24,040
Deve ammaliarlo.

418

00:35:25,560 --> 00:35:26,640
Funzionerà.

419

00:35:28,120 --> 00:35:31,200
Ma non deve sapere
di quella ragazzina, di Clara.

420

00:35:31,280 --> 00:35:34,760
Tutta Vienna ne parla.
Prima o poi lo scoprirà.

421

00:35:34,840 --> 00:35:36,480
Sì. Prima o poi.

422

00:35:36,560 --> 00:35:38,760

Ma non prima
della seduta spiritica con Rodolfo.

423

00:35:38,840 --> 00:35:41,080

- È troppo rischioso.
- Sì.

424

00:35:41,720 --> 00:35:44,040

Dove posso trovare una mummia?

425

00:35:44,120 --> 00:35:47,280

Ci serve una mummia!
Devo tornare in città.

426

00:36:17,360 --> 00:36:18,280

Il termometro.

427

00:36:21,440 --> 00:36:24,760

Troppo calda! Cinque gradi in meno
per le prossime tre brocche.

428

00:36:27,440 --> 00:36:28,520

Otto e trentacinque.

429

00:36:36,080 --> 00:36:38,560

Non sarebbe meglio fare una pausa?

430

00:36:39,120 --> 00:36:42,240

Gli intervalli devono essere
precisi al minuto. Dovrebbe saperlo.

431

00:36:42,880 --> 00:36:45,600

Intendevo una pausa per lei, caro collega.

432

00:36:47,680 --> 00:36:49,760

Clara è in buone mani.

433

00:36:50,880 --> 00:36:52,200

Vada a casa.

434

00:37:00,560 --> 00:37:02,080
Serve più acqua!

435
00:37:11,320 --> 00:37:14,800
Certo. Se i medici lo consentiranno.

436
00:37:15,920 --> 00:37:17,120
Farò del mio meglio.

437
00:37:17,680 --> 00:37:20,200
Grazie.

438
00:37:20,280 --> 00:37:22,920
I medici faranno come dico io.

439
00:37:23,400 --> 00:37:24,560
È mia figlia.

440
00:37:32,160 --> 00:37:34,360
Ho bisogno dell'aiuto del dott. Freud.

441
00:37:35,280 --> 00:37:37,880
Certo! Come vuole lei.

442
00:38:06,240 --> 00:38:07,240
Ispettore.

443
00:38:22,520 --> 00:38:23,880
Vuole dirmi cosa le succede?

444
00:38:27,360 --> 00:38:30,880
Domattina alle 6:00 ho un duello.

445
00:38:32,840 --> 00:38:34,880
Con Georg von Lichtenberg.

446
00:38:35,480 --> 00:38:36,440
Un duello?

447
00:38:37,880 --> 00:38:39,080
È impazzito?

448

00:38:44,160 --> 00:38:45,480
Pare di sì.

449

00:38:47,520 --> 00:38:53,640
Finché Clara sarà mia figlia,
deciderò io chi dovrà curarla.

450

00:38:54,560 --> 00:38:55,560
È un mio diritto.

451

00:39:02,720 --> 00:39:03,960
La responsabilità è sua.

452

00:39:05,320 --> 00:39:06,960
Hai scelto due ciarlatani?

453

00:39:07,040 --> 00:39:09,240
Fleur Salomé l'aveva previsto.

454

00:39:09,840 --> 00:39:12,120
Come hai osato
parlare così al professor Meynert?

455

00:39:12,200 --> 00:39:14,040
È scandaloso.

456

00:39:14,120 --> 00:39:15,040
Ma...

457

00:39:16,200 --> 00:39:17,440
Mi sorprende.

458

00:39:17,800 --> 00:39:20,640
La mattina mi vede come un nemico
e la sera vuole il mio aiuto?

459

00:39:22,600 --> 00:39:25,280
Crede di poterla ipnotizzare,
nel suo stato?

460

00:39:35,600 --> 00:39:37,600
Puoi sentire il mio tocco.

461

00:39:38,360 --> 00:39:39,840
Puoi sentire la mia voce.

462

00:39:40,840 --> 00:39:42,520
Puoi vedere la luce.

463

00:39:43,560 --> 00:39:45,840
Puoi sentire il mio tocco.

464

00:39:46,400 --> 00:39:48,000
Puoi sentire la mia voce.

465

00:39:48,920 --> 00:39:50,680
Puoi vedere la luce.

466

00:39:51,880 --> 00:39:53,280
Puoi sentire il mio tocco.

467

00:39:54,080 --> 00:39:55,680
Puoi sentire la mia voce.

468

00:39:56,720 --> 00:39:58,240
Ora ti trovi là.

469

00:40:06,840 --> 00:40:10,400
È successo qualcosa, due giorni fa.

470

00:40:11,320 --> 00:40:12,800
Nel canale di Vienna.

471

00:40:13,920 --> 00:40:15,520
Non parli da allora.

472

00:40:16,880 --> 00:40:20,160
Voglio che torni in quei luoghi.

473

00:40:59,240 --> 00:41:00,200
Clara?

474

00:41:02,320 --> 00:41:03,400
Clara?

475

00:41:16,880 --> 00:41:18,040
Dove si trova?

476

00:41:28,120 --> 00:41:29,560
Nel canale di Vienna.

477

00:41:41,120 --> 00:41:42,320
Clara.

478

00:41:43,120 --> 00:41:44,160
Cosa sta succedendo?

479

00:41:45,400 --> 00:41:46,760
Sto seguendo Clara.

480

00:41:49,040 --> 00:41:51,080
Non abbia paura. Sono con lei.

481

00:41:52,040 --> 00:41:53,680
Continui a seguirla.

482

00:41:55,280 --> 00:41:56,600
Clara?

483

00:42:29,120 --> 00:42:30,280
È legata.

484

00:42:32,080 --> 00:42:33,520
C'è qualcuno con lei.

485

00:43:03,560 --> 00:43:06,840
Lui è qui, ma non riesco a riconoscerlo.

486

00:43:06,920 --> 00:43:09,040
Sì che può.

487

00:43:10,600 --> 00:43:11,640
Lo guardi.

488

00:43:28,640 --> 00:43:32,600
Tre, due, uno. Si svegli.

489

00:43:38,640 --> 00:43:39,840
Basta!

490

00:43:43,120 --> 00:43:45,440
Cos'è successo? Va tutto bene.

491

00:43:45,520 --> 00:43:47,280
Clara.

492

00:43:50,240 --> 00:43:54,480
È stato lui. L'ha rapita.

493

00:43:54,560 --> 00:43:56,280
Di cosa sta parlando?

494

00:43:57,000 --> 00:43:58,280
L'ha mutilata.

495

00:44:00,320 --> 00:44:01,680
Dovete credermi!

496

00:44:03,080 --> 00:44:04,120
Fuori.

497

00:44:07,160 --> 00:44:08,200
Fuori!

498

00:44:08,720 --> 00:44:09,640
Venga con me.

499

00:44:19,640 --> 00:44:24,600
Non ho pagato gli interessi

500

00:44:24,680 --> 00:44:26,880
Sono tesa

501

00:44:28,360 --> 00:44:34,440
Persino il cassiere
È arrabbiato con me

502

00:44:35,360 --> 00:44:41,400
La colpa è del vino
E anche dell'oste

503

00:44:42,840 --> 00:44:49,440
Perché il suo giovane vino
Mi ha dato alla testa

504

00:44:52,000 --> 00:44:57,560
Hanno spento le luci
Nella mia camera da letto

505

00:44:59,120 --> 00:45:04,560
Ma anche senza luce
Troverò il mio baldacchino

506

00:45:06,360 --> 00:45:12,840
Non mi importa dei soldi

507

00:45:15,480 --> 00:45:17,960
Ma nessuno

508

00:45:18,560 --> 00:45:25,280
Mi toglierà mai il mio amore

509

00:45:26,720 --> 00:45:28,440
Brava!

510

00:45:32,000 --> 00:45:33,280
Siediti!

511

00:45:35,800 --> 00:45:38,240
Dicci cosa ti ha fatto quel medico ebreo.

512

00:45:40,120 --> 00:45:42,280
Il dott. Freud.

513

00:45:42,760 --> 00:45:44,640
Il dott. Sigmund Freud.

514

00:45:46,200 --> 00:45:48,240
Si chiama ipnosi.

515

00:45:48,320 --> 00:45:53,920
Prende l'orologio
e lo fa oscillare da una parte all'altra.

516

00:45:54,000 --> 00:45:55,400
Da una parte all'altra.

517

00:45:55,480 --> 00:46:01,520
E poi ti parla con voce profonda,
come se entrasse nella tua mente.

518

00:46:02,920 --> 00:46:04,280
Quando mi sono svegliata,

519

00:46:05,240 --> 00:46:06,760
non riuscivo più a parlare.

520

00:46:07,800 --> 00:46:09,800
Neanche una parola, niente.

521

00:46:09,880 --> 00:46:12,080
È magia nera.

522

00:46:25,240 --> 00:46:26,720
Lei mi crede?

523

00:46:38,840 --> 00:46:40,080
Io scendo qui.

524

00:46:42,320 --> 00:46:43,360
Sig.na Salomé.

525

00:46:46,040 --> 00:46:47,040
Fleur.

526

00:46:55,800 --> 00:46:56,800
Lei mi crede.

527

00:49:26,480 --> 00:49:27,440
Fleur!

528

00:49:30,080 --> 00:49:31,720
Eravamo preoccupati per te.

529

00:49:32,680 --> 00:49:34,640
Sono uscita a prendere un po' d'aria.

530

00:49:35,560 --> 00:49:36,480
Sono stata in città.

531

00:49:37,480 --> 00:49:38,840
Lascia che ti aiuti.

532

00:49:50,680 --> 00:49:53,600
È sempre bello poter respirare.

533

00:49:53,680 --> 00:49:54,520
Già.

534

00:50:02,200 --> 00:50:03,360
Buonanotte.

535

00:50:06,480 --> 00:50:09,760
Qualunque cosa ti stia capitando,
qualunque cosa ti preoccupi...

536

00:50:11,480 --> 00:50:12,520
io sono qui.

537

00:50:14,480 --> 00:50:15,560
Dove sei stata?

538

00:50:16,760 --> 00:50:19,240
Sono andata da Clara con Sigmund Freud.

539

00:50:20,880 --> 00:50:22,120
Cos'avete fatto?

540

00:50:24,200 --> 00:50:25,880
L'abbiamo ipnotizzata.

541

00:50:29,360 --> 00:50:31,000
È stato Leopold.

542

00:50:31,680 --> 00:50:33,040
L'ho visto.

543

00:50:34,080 --> 00:50:36,040
E l'hai detto a qualcuno?

544

00:50:40,160 --> 00:50:41,680
Smetti di respirare!

545

00:50:46,640 --> 00:50:50,760
Il principe ereditario verrà qui domani
e la seduta spiritica deve andare bene.

546

00:50:51,480 --> 00:50:53,160
Non penserai a nient'altro.

547

00:50:53,240 --> 00:50:55,240
Né a Clara né a Sigmund Freud.

548

00:50:58,200 --> 00:51:00,680
Io sono la tua vita. Il tuo respiro.

549

00:51:04,280 --> 00:51:05,360
Riprendi a respirare.

550

00:51:07,800 --> 00:51:08,640
Dormi.

551

00:51:16,720 --> 00:51:17,800
La mano.

552

00:51:20,320 --> 00:51:21,760

Non riesco a muoverla.

553

00:51:23,160 --> 00:51:24,360
Mi duole.

554

00:51:30,840 --> 00:51:31,960
Sediamoci.

555

00:51:39,800 --> 00:51:41,680
Ho continuamente dei crampi.

556

00:51:52,520 --> 00:51:54,120
Prenda la mia mano.

557

00:52:09,880 --> 00:52:11,200
Può sentire le mie mani.

558

00:52:12,040 --> 00:52:13,600
Può sentire la mia voce.

559

00:52:14,600 --> 00:52:16,560
Senta le mie mani.

560

00:52:17,480 --> 00:52:19,400
Senta la mia voce.

561

00:52:21,120 --> 00:52:22,880
Tutto il resto non esiste.

562

00:52:24,760 --> 00:52:28,120
Ci sono solo le mie mani e la mia voce.

563

00:52:30,680 --> 00:52:35,280
Solo le mie mani e la mia voce.

564

00:52:38,120 --> 00:52:39,840
Dove si trova?

565

00:52:41,120 --> 00:52:42,760
In Bosnia.

566
00:52:44,080 --> 00:52:45,080
Durante la guerra.

567
00:52:48,000 --> 00:52:48,920
Cosa vede?

568
00:52:49,760 --> 00:52:51,200
Soldati.

569
00:52:52,480 --> 00:52:54,200
Che implorano di essere risparmiati.

570
00:52:55,240 --> 00:52:56,280
Cosa sta facendo?

571
00:52:56,760 --> 00:52:58,000
Li uccida!

572
00:52:58,680 --> 00:52:59,800
Li sto uccidendo.

573
00:53:03,320 --> 00:53:05,080
Perché?

574
00:53:06,560 --> 00:53:10,120
È un ordine. Non posso oppormi.

575
00:53:10,200 --> 00:53:11,120
Li uccida!

576
00:53:12,320 --> 00:53:14,760
Lo faccia. Si opponga.

577
00:53:15,520 --> 00:53:16,560
Ponga fine a tutto.

578
00:53:16,640 --> 00:53:20,240
È un ordine, non posso oppormi.

579
00:53:20,320 --> 00:53:21,160

Sì che può.

580

00:53:21,240 --> 00:53:22,240

Li uccida!

581

00:53:22,880 --> 00:53:24,440

Uccida chi glielo ordina.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.